

## CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure.

## ATTENTION

L'utilisation des commandes ou réglages ou le non-respect des procédures ci-inclues peuvent se traduire par une exposition dangereuse à l'irradiation.

## ATENCIÓN

El uso de mandos o ajustes o la ejecución de métodos que no sean los aquí descritos puede ocasionar peligro de exposición a radiación.

*The set complies with the FCC-Rules, Part 15 and with 21 CFR 1040.10.*

*Operation is subject to the following two conditions:*

- 1. This device may not cause harmful interference, and*
- 2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.*

*L'appareil répond aux normes FCC, Part 15 et 21 CFR 1040.10.*

*Fonctionnement soumis aux deux conditions suivantes:*

- 1. Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, et*
- 2. Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionnement peu satisfaisant.*

*El aparato cumple las normas FCC, Parte 15 y 21 CFR 1040.10.*

*Funcionamiento dependiente de dos condiciones siguientes:*

- 1. Este aparato no puede provocar interferencia dañina, y*
- 2. Este aparato debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo las interferencias que pueden provocar un funcionamiento insuficiente.*

## English

Safety instructions.....	2, 4, 6	Digital tuner .....	11-12
Limited warranty.....	7	CD Player .....	12-15
Controls .....	8	Cassette recorder .....	15-16
Power supply.....	9	Maintenance .....	16
Basic functions/General information.....	10	Troubleshooting.....	17

English

## Français

Conseils de sécurité .....	4, 18, 19	Syntoniseur numérique.....	24-25
Garantie limitée .....	18	Lecteur de CD .....	25-28
Commandes.....	21	Platine cassette .....	28-29
Alimentation secteur .....	22	Entretien.....	29
Fonctions de base/Informations generales.....	23	Depistage des anomalies .....	30

Français

## Español

Instrucciones de Seguridad .....	4, 31, 32	Sintonizador digital.....	37-38
Garantía limitada .....	33	Reproductor de CD.....	38-41
Controles .....	34	Grabadora de casetes.....	41-42
Suministro de energía.....	35	Mantenimiento.....	42
Funciones básicas/ Información general .....	36	Problemas y soluciones .....	43

Español

## CANADA

**English:** This digital apparatus does not exceed the Class B limits for noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

**Français:** Cet appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans le Règlement sur le Brouillage Radioélectrique édicté par le Ministère des Communications du Canada.

# Envíe hoy su Tarjeta de Registro de la Garantía para recibir todas las ventajas correspondientes.

- Una vez que se registre la compra de su aparato Philips, Ud. tiene derecho a todas las ventajas correspondientes al dueño de un producto Philips.
- Sirvase llenar y devolver en seguida la Tarjeta de Registro de la Garantía empacada con su aparato. Saque provecho de estas ventajas importantes.

## Verificación de la garantía

Registre su producto dentro de 10 días para confirmar su derecho a máxima protección bajo los términos y condiciones de la garantía de Philips.

## Confirmación del dueño

Su Tarjeta de Registro de la Garantía comprueba que Ud. es el dueño del aparato en caso de robo o pérdida del producto.


## Registro del modelo


La devolución inmediata de su Tarjeta de Registro de la Garantía le garantiza que recibirá toda la información y todas las promociones especiales que le corresponden por ser el dueño de su modelo.

Conozca estos

simbolos de *seguridad*



 El símbolo del "rayo" indica que algún material no aislado dentro de su unidad podría resultar en una sacudida eléctrica. Para la seguridad de todos, favor de no remover la cubierta del producto.

 El "signo de exclamación" le llama la atención a características sobre las que Ud. debe leer la información adjunta detenidamente para evitar problemas de funcionamiento y mantenimiento.

### Para uso del cliente:

Escriba abajo el número de serie que se encuentra en la base del equipo. Guarde esta información para el futuro.

No. de modelo \_\_\_\_\_

No. de serie \_\_\_\_\_

**ADVERTENCIA:** PARA EVITAR EL RIESGO DE SACUDIDA ELECTRICA O INCENDIO, NO EXPONGA ESTE EQUIPO A LLUVIA NI A HUMEDAD.

**PRECAUCION:** Para evitar sacudida eléctrica, introduzca la patilla ancha del enchufe al fondo de la ranura ancha.

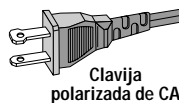
# INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD –


Léalas antes de poner en marcha el equipo

Este producto ha sido diseñado y fabricado para cumplir normativas rigurosas en materia de calidad y seguridad. No obstante, deberán adoptarse ciertas precauciones en cuanto a su instalación y manejo, que Ud. debe conocer.

- 1. Lea estas instrucciones** - Antes de poner en funcionamiento el equipo, deberá leer todas las instrucciones relativas a su manejo y seguridad.
- 2. Conserve estas instrucciones** - Las instrucciones relativas al manejo y a la seguridad del equipo deberán conservarse para su posterior utilización como material de referencia.
- 3. Lea todos los avisos** - Deberán respetarse todos los avisos existentes tanto en las instrucciones de manejo como en el propio equipo.
- 4. Siga todas las instrucciones** - Deberán seguirse todas las instrucciones relativas al funcionamiento y a la utilización del equipo.
- 5. No utilice este aparato cerca del agua** - Por ejemplo, cerca de bañeras, lavabos, fregaderos, lavaderos, superficies mojadas, zonas próximas a piscinas, etc.
- 6. Para limpiar el aparato utilice sólo un trapo húmedo** - Para limpiar el equipo deberán seguirse estrictamente las instrucciones del fabricante.
- 7. Proceda a su instalación de acuerdo con las instrucciones del fabricante. No tape las aperturas de ventilación** - Por ejemplo, el equipo no deberá situarse sobre camas, sofás, alfombras, etc. ni en espacios cerrados, como estanterías, armarios, etc. si con ello se impidiese la libre circulación de aire por las aperturas de ventilación.
- 8. No instale el equipo cerca de fuentes de calor** - Como radiadores, calentadores, estufas o cualquier otro aparato (incluyendo los amplificadores) generador de calor.

- 9. No anule la seguridad de la clavija de corriente** (ya sea de tipo



- polarizado o con toma de tierra). Las clavijas polarizadas tienen dos patillas, una más ancha que la otra. Las que disponen de toma de tierra tienen dos patillas y una tercera que es la de conexión a tierra. Tanto la patilla más ancha como la toma de tierra han sido incorporadas a la clavija para su seguridad personal. Si la clavija suministrada con el equipo no es compatible con su toma de corriente, consulte a un electricista para sustituir la toma de corriente obsoleta.
- 10. Proteja debidamente el cable impidiendo** que pueda pisarse o incluso perforarse, especialmente en la parte más próxima a la clavija y en el punto de salida del equipo.
  - 11 Utilice exclusivamente aquellos dispositivos/accesorios** recomendados por el fabricante.
  - 12**  **Coloque el equipo exclusivamente** sobre aquellos carros, bases, tripodes, soportes o mesas especificados por el comerciante o vendidos con el equipo. Cuando utilice un carro, tenga cuidado al desplazar el conjunto carro/equipo para evitar posibles daños por vuelco.
  - 13. Desenchufe el aparato** durante tormentas eléctricas o cuando no vaya a ser utilizado durante largo tiempo.
  - 14. Confíe el mantenimiento y las reparaciones** a personal técnico especializado. El equipo deberá repararse siempre que haya resultado dañado de alguna manera, como por ejemplo por daños en el cable o en la clavija, por derrame de líquido sobre el equipo, por objetos que hubieran podido introducirse en su interior, por exposición del equipo a la lluvia o a ambientes húmedos, cuando el equipo no funcione con normalidad o cuando hubiera sufrido algún tipo de caída.

EL 4562-S004: 99/3

# GARANTIA LIMITADA

## SISTEMA DE AUDIO PORTATIL

Cambio gratis por un año

Se necesita presentarse en persona con este producto para cambiarlo.

### ¿QUIEN TIENE PROTECCION?

Usted debe tener su comprobante de venta para cambiar el producto. Una nota de venta u otro documento mostrando que usted compró el producto se considera un comprobante de venta. Adjúntelo a este manual de instrucciones y reténgalo a la mano.

### ¿QUE CUBRE?

La protección bajo la garantía comienza el mismo día en que usted compra el producto. Durante un año a partir de esta fecha, se reemplazará un producto inoperante o defectuoso con otro nuevo, renovado o comparable sin cargo alguno. Un producto de reemplazo tiene cobertura sólo durante el periodo de la garantía original. Una vez que venza la garantía original del producto, también habrá vencido la garantía del producto de reemplazo.

### ¿QUE EXCLUYE LA GARANTIA?

Su garantía no cubre:

- cobros por mano de obra durante la instalación o montaje del producto, ajuste de los controles del cliente o de preferencia e instalación o reparación de los sistemas con antena fuera de la unidad.
- reparación del producto y/o reemplazo de piezas, a raíz de uso indebido, accidente, reparación no autorizada u otra causa no bajo el control de Philips Consumer Electronics Company.
- problemas de recepción ocasionados por condiciones de señales o sistemas de cable o de antena fuera de la unidad.
- un producto que requiera modificación o adaptación para que opere en un país que no sea el país para el que fue concebido, fabricado, aprobado y/o autorizado, o la reparación de productos dañados por tales modificaciones.
- daños incidentales o consecuentes que resulten del producto. (Algunos estados no permiten la exclusión por daños incidentales o consecuentes, de modo que es posible que la exclusión arriba indicada no le sea aplicable a usted. Esto incluye, sin limitarse, materiales pregrabados con o sin amparo de derechos de autor.)
- Una unidad que se ha comprado, usado o reparado fuera de los EE.UU., Puerto Rico, las Islas Virgenes y el Canadá, o que se ha usado para fines comerciales o institucionales (inclusive productos usados con fines de arrendamiento, pero sin limitarse a éstos).

### ¿DONDE SE EFECTUA EL CAMBIO?

Usted puede cambiar el producto en todos los países con distribución oficial del producto por Philips Consumer Electronics Company. En países donde Philips Consumer Electronics Company no distribuye el producto, la entidad local de servicio Philips tratará de darle un producto de reemplazo (aunque puede haber demora si el producto apropiado no está fácilmente disponible).

### ANTES DE PEDIR UN CAMBIO...

Favor de consultar el manual de instrucciones antes de pedir un cambio. Algunos ajustes de los controles según las indicaciones en el manual podrían ahorrarle un viaje.

### PARA CAMBIAR UN PRODUCTO EN LOS EE.UU., PUERTO RICO O LAS ISLAS VIRGENES...

Comuníquese con su distribuidor para concertar el cambio. También, usted puede enviar el producto con el seguro y transporte o franqueo prepagados, adjuntando el comprobante de venta y enviándolo a la dirección a continuación:

Small Product Service Center  
Philips Service Company  
907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Building 6  
Greeneville, TN 37743 USA

(En los EE.UU., Puerto Rico o las Islas Virgenes, toda garantía implícita, inclusive las garantías implícitas de comerciabilidad y aptitud para un propósito en particular, están limitadas en cuanto a duración al plazo de esta garantía expresa. Puesto que algunos estados no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, es posible que la limitación arriba indicada no le sea aplicable a usted.)

### PARA CAMBIAR UN PRODUCTO EN EL CANADA...

Favor de comunicarse con Philips al:

800-1-661-6162 (francófono)  
800-1-363-7278 (inglés)

(En el Canadá, esta garantía es otorgada en lugar de toda otra garantía. No se otorga ninguna otra garantía expresa ni implícita, comprendiéndose aquí ninguna garantía implícita de comerciabilidad o aptitud para propósito alguno. Philips no será responsable bajo circunstancia alguna por daños y perjuicios directos, indirectos, especiales, incidentales o consecuentes, independientemente de la manera ocasionada, aun con notificación de la posibilidad de los mismos.)

### PARA CAMBIAR UN PRODUCTO DESPUES DE VENCER LA GARANTIA...

En los EE.UU., Puerto Rico o las Islas Virgenes, comuníquese con Philips Service Company, llamando al (800) 531-0039 para obtener el costo de cambio de un producto después de vencer la garantía. Luego empaque el producto con cuidado y envíelo al Small Product Service Center, a la dirección arriba. En el Canadá, llame al teléfono encontrado arriba en la sección "Para cambiar un producto en el Canadá" para obtener el costo para cambiar un producto no amparado por garantía.

### RECUERDE...

Favor de anotar los números de modelo y serie del producto en el espacio abajo. También, sírvase llenar y enviar oportunamente su tarjeta de registro de la garantía. Así nos será más fácil notificarle en caso de ser necesario.

Modelo No. \_\_\_\_\_

Serie No. \_\_\_\_\_

*Esta garantía le otorga derechos legales específicos y usted podría gozar de otros derechos que varían de un estado a otro.*

**Philips Service Solutions Group, P.O. Box 2976, Longview, Texas 75606, (903) 242-4800**

EL6095T001 / MAC5433 / 3-00



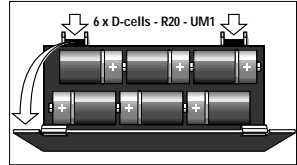


# SUMINISTRO DE ENERGÍA

Si desea aumentar la duración de las pilas, utilice el suministro de la red. Antes de introducir las pilas, desconecte el enchufe del aparato y el de la toma mural.

## PILAS (OPCIONALES)

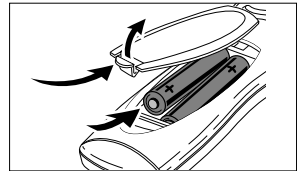
1. Abra el compartimento e inserte seis pilas, tipo **R-20, UM-1** o **D-cells**, (preferiblemente alcalinas) de manera que las polaridades coincidan con los signos "+" y "-" indicados en el compartimento.



## Mando a distancia

Abra el compartimento de las pilas e inserte dos pilas tipo **AAA, RO3** o **UM4** (preferiblemente alcalinas)

2. Cerciérese de que las ha insertado bien y con firmeza y coloque de vuelta la tapa. El aparato está preparado para funcionar.



– Si se ilumina **BATT LOW**, la energía de las pilas se está agotando.

– Si las pilas están muy desgastadas, la indicación **BATT LOW** finalmente desaparece.

– *Una utilización incorrecta de las pilas puede ocasionar un derrame electrolítico y la corrosión del compartimento o provocar un reventón de las mismas. De manera que:*

– No mezcle los tipos de pilas, por ej. las alcalinas con las de carbono-zinc. Utilice únicamente pilas del mismo tipo.

– Cuando vaya a introducir las pilas, no mezcle las gastadas con las nuevas.

– Saque las pilas si no va a usar el aparato durante mucho tiempo

– **Las pilas contienen sustancias químicas, de manera que siga las instrucciones a la hora de deshacerse de ellas.**

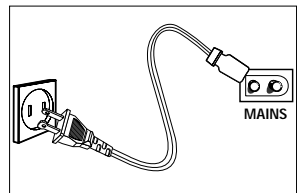
## UTILIZACIÓN DE LA ENERGÍA CA

1. Compruebe que el voltaje **que se indica en la placa tipo situada en la base del aparato** coincide con el del suministro de la red local. De lo contrario, consulte con su distribuidor o centro de servicio.

2. Si su aparato está equipado con un selector de voltaje, ajústelo para que coincida con el voltaje del suministro de energía local.

3. Conecte el cable de alimentación al enchufe mural para ponerlo en funcionamiento

4. Para desconectarlo completamente de la red, desenchúfelo de la toma mural





## Sintonización de emisoras

1. Seleccione la fuente **TUNER**.

→ Aparece brevemente en pantalla  $\text{FM}$  seguido de la frecuencia de la emisora.

2. Pulse **BAND** una o más veces para seleccionar la banda de ondas.

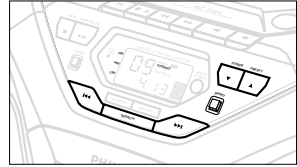
3. Pulse el botón **SEARCH**  $\llcorner$  o  $\lrcorner$  (en el mando a distancia, **TUNING**  $\llcorner$  o  $\lrcorner$ ) y cuando la frecuencia en pantalla comienza a pasar, suéltelo.

→ El sintonizador sintoniza automáticamente con una emisora de suficiente intensidad de señal. Durante la sintonización automática, la pantalla muestra  $Sr ch$ .

→ Si se sintoniza con una emisora FM, aparece **STEREO**.

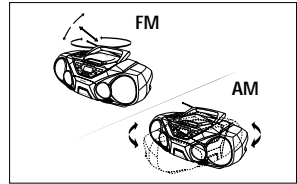
4. Repita el punto 3 tantas veces como sea necesario hasta que encuentre la emisora deseada.

- Para sintonizar con una estación de señal débil, pulse **SEARCH**  $\llcorner$  o  $\lrcorner$  breve y repetidamente hasta que alcance una recepción óptima.



### Para mejorar la recepción de la radio:

- Para **FM**, saque la antena telescópica. Incline y de vueltas a la antena. Reduzca la longitud de la misma si la señal es demasiado fuerte (proximidad al transmisor).
- Para **AM**, el aparato posee una antena incorporada, de manera que no se necesita la telescópica. Para manejarla, de vueltas al aparato.



## Programación de emisoras de radio

Se pueden almacenar en la memoria hasta un total de 30 emisoras.

1. Sintonice con la emisora que desee (vea: Sintonización de emisoras)

2. Pulse **PROG** para activar la programación

→ Pantalla: parpadea **PROG**.

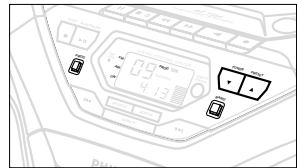
3. Pulse **PRESET**  $\blacktriangle$  o  $\blacktriangledown$  una o más veces para asignar a la emisora un número del 1 al 30.

4. Pulse **PROG** de nuevo para confirmar el ajuste.

→ Pantalla: desaparece **PROG**, el número y la frecuencia de la emisora presintonizada (presintonía) aparecen en pantalla.

5. Repita los números del 1 al 4 para almacenar otras emisoras.

- Se puede sustituir una presintonía simplemente almacenando otra en su lugar.



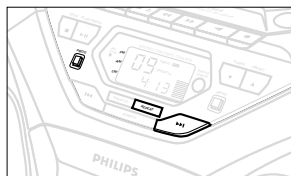
## Sintonización de presintonías

Pulse **TUNER PRESET**  $\blacktriangledown$  o  $\blacktriangle$  hasta que aparezca en pantalla la presintonía deseada.

## Para cambiar la rejilla de sintonización (sólo en algunos modelos).

En Norteamérica y Sudamérica el paso de sintonización entre canales adyacentes de las ondas AM y FM es de **10kHz** y **100 kHz** respectivamente. En el resto del mundo es de **9 kHz** y **50 kHz**. Normalmente el paso de frecuencia para su área viene ya preseleccionado de fábrica. De lo contrario, siga el procedimiento siguiente:

1. Asegúrese de que el aparato está en la posición **TAPE/OFF** y apagado.
  2. Para seleccionar **9kHz**: pulse al mismo tiempo **PROG** y **REPEAT** en el aparato.
  3. Active la fuente **TUNER** y a continuación suelte los controles.
    - Para seleccionar **10kHz**: Repita los pasos del **1 al 3**, pero en el paso **2** pulse al mismo tiempo en el aparato **PROG** y **TUNING** ►►.
- Cuando sintonice con emisoras, la pantalla muestra la sintonización en pasos de **9** o **10**.
- Se verán afectadas todas las presintonías y probablemente necesitará reprogramarlas.

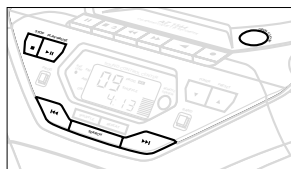


## Reproducción de un CD

Este equipo puede reproducir toda clase de discos de audio como CD grabables y regrabables. No intente reproducir un CD-ROM, CDi, un VCD, un DVD o de CD ordenador.

- Si desea reproducir un CD regrabable (CD-RW), la reproducción tardar entre 3-15 segundos después de pulsar ►►.

1. Seleccione la fuente **CD**.
2. Pulse **OPEN•CLOSE** para abrir la puerta del CD.
  - Pantalla: Cuando abra la puerta del CD, aparece  $\frac{CD}{OPEN}$ .
3. Introduzca un CD o CD-R(W) con la parte impresa hacia arriba y pulse **OPEN•CLOSE** para cerrar la puerta del CD.
  - Pantalla: muestra  $\frac{CD}{150}$  mientras examina el contenido del CD. Aparecen en pantalla el número total de pistas y el tiempo de reproducción.
  - Pantalla: muestra  $\frac{CD}{150}$  si el CD R(W) no es un disco acabado.
4. Pulse **PLAY•PAUSE ►►** (en el mando a distancia ►►) para comenzar la reproducción.
  - Pantalla: número de pista en curso y el tiempo transcurrido de la misma.
5. Para interrumpir la reproducción pulse **PLAY•PAUSE ►►**.
  - Pulse de nuevo **PLAY•PAUSE ►►** para reanudar la reproducción.
  - Cuando se hace una pausa en la reproducción, la pantalla se para y comienza a parpadear el tiempo transcurrido de reproducción.
6. Para detener la reproducción del CD, pulse **STOP ■**.



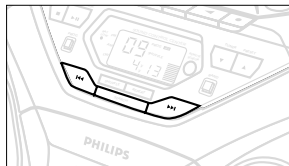
**Advertencia:** la reproducción del CD se para también cuando :

- la puerta del CD está abierta;
- el CD ha llegado al final (a menos que haya seleccionado **REPEAT ALL**);
- selecciona otra fuente: **TAPE / TUNER**.

# REPRODUCTOR DE CD

## Para seleccionar otra pista diferente

- Pulse **SEARCH** ◀◀ o ▶▶ en el aparato, (en el mando a distancia ◀◀ o ▶▶) una vez o repetidamente hasta que el número de pista deseada aparezca en la pantalla.
- Si ha seleccionado un número de pista inmediatamente después de introducir un CD o en la posición de parada (pause), deberá pulsar **PLAY•PAUSE** ▶▶ (en el mando a distancia ▶▶) para comenzar la reproducción.



## Búsqueda de un fragmento en una pista

1. Mantenga pulsado **SEARCH** ◀◀ o ▶▶ (en el mando a distancia ◀◀ o ▶▶).
  - El CD se reproduce a alta velocidad y con un volumen reducido.
2. Una vez identificado el fragmento que desea, suelte **SEARCH** ◀◀ o ▶▶.
  - Se restablece la reproducción normal.

### Advertencia:

*Mientras se reproduce un programa de CD o si permanece activado SHUFFLE/ REPEAT, la búsqueda sólo se puede realizar dentro de la pista.*

## Modos diferentes de reproducción: SHUFFLE y REPEAT

Se pueden seleccionar y cambiar los diferentes modos antes o durante la reproducción. Los modos de reproducción pueden también combinarse con PROGRAM.

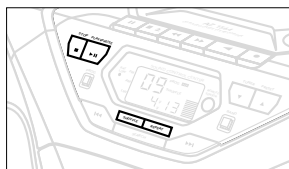
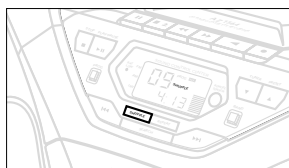
**SHUFFLE** - para reproducir un programa o todas las pistas del CD en un orden aleatorio

**SHUFFLE** y **REPEAT ALL** - para repetir un programa o el CD completo en un orden aleatorio

**REPEAT ALL** - para repetir un programa o el CD completo

**REPEAT** y **SHUFFLE REPEAT** - para reproducir continuamente la pista actual (al azar)

1. Para seleccionar el modo de reproducción, pulse el botón **SHUFFLE** o **REPEAT** antes o durante la reproducción hasta que la pantalla muestre la función deseada.
2. Si está en la posición de parada (stop), pulse **PLAY•PAUSE** ▶▶ (en el mando a distancia ▶▶) para comenzar la reproducción.
  - Si ha seleccionado el modo SHUFFLE, la reproducción comienza inmediatamente.
3. Para volver a la reproducción normal, pulse el botón correspondiente **SHUFFLE** o **REPEAT** hasta que éstos desaparezcan de la pantalla.
  - También se puede pulsar **STOP** ■ para desactivar el modo de reproducción.



# REPRODUCTOR DE CD

## Programación de números de pistas

Efectúe la programación en la posición de parada (stop) para seleccionar y almacenar las pistas de su CD en la secuencia que prefiera. Una pista puede almacenarse más de una vez, si así lo desea. Se pueden almacenar en la memoria hasta un total de 20 pistas.

1. Utilice **SEARCH** ◀◀ o ▶▶ en el aparato, (en el mando a distancia ◀◀ o ▶▶) para seleccionar el número de pista deseada.

2. Pulse **PROG**.

→ Pantalla: aparece **PROG** y el número de pista seleccionado. Aparece brevemente **PRPG**.

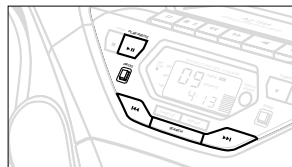
→ Si intenta la programación sin haber seleccionado un número de pista, aparece en pantalla **SEL**.

3. Repita los pasos del **1** al **2** para seleccionar y memorizar todas las pistas deseadas.

→ Si intenta almacenar más de 20 pistas, aparece en pantalla **FULL**.

4. Para comenzar la reproducción de un programa de CD, pulse **PLAY•PAUSE** ▶|| (en el mando a distancia ▶||).

→ Si ha seleccionado las pistas durante la reproducción de un CD, pulse primero **STOP** ■, y a continuación **PLAY•PAUSE** ▶||.



## Revisión de un programa

En la posición de parada (stop) o durante la reproducción, mantenga pulsado **PROG** durante algunos momentos hasta que la pantalla muestre todos los números de pista almacenados secuencialmente.

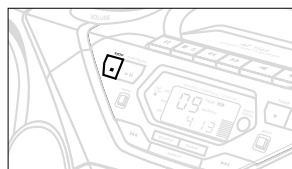
## Borrado de un programa

Maneras de borrar un programa:

- pulse una vez **STOP** ■ (en la posición de parada);
- pulse dos veces **STOP** ■ durante la reproducción;
- Desaparece **PROG** y la pantalla muestra brevemente **PRPG**.

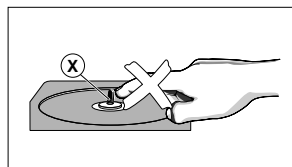
También se puede borrar de la siguiente manera:

- pulse el botón de apertura de la puerta del CD;
- seleccione otra fuente: TAPE / TUNER.

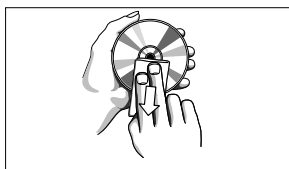


## Reproductor de CD y manejo de un CD

- Si el reproductor de CD no lee los discos correctamente, utilice un disco limpiador antes de llevar el aparato a reparar. Un método diferente de limpieza podría destruir la lente.
- ¡No toque nunca la lente del CD!
- Los cambios repentinos de temperatura en las proximidades pueden provocar una acumulación de humedad en la lente del reproductor de CD. En tal caso, se imposibilitará la reproducción. No intente limpiar la lente, simplemente coloque el aparato en un ambiente cálido hasta que se disipe el vapor.
- Mantenga el compartimento del CD siempre cerrado para evitar la acumulación de polvo en la lente.



- Para extraer un CD de la caja, presione el eje central y levante el CD al mismo tiempo. Agarre el CD por los bordes y para evitar que se raye o se llene de polvo, colóquelo de vuelta en su caja después de utilizarlo.
- Para limpiar el CD, utilice un paño suave sin pelusas y páselo desde el centro hacia los bordes. No utilice productos de limpieza que puedan dañar el disco.
- *Nunca* escriba o coloque pegatinas en el CD.



## Reproducción de cassetes

### 1. Seleccione la fuente **TAPE**.

→ La pantalla muestra tape durante la reproducción de la cinta.

### 2. Pulse **OPEN•STOP ▲■** para abrir la puerta del portacassetes.

### 3. Introduzca un casete grabado y cierre la puerta.

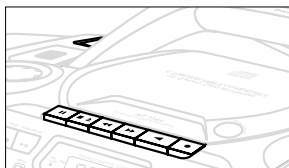
### 4. Pulse **PLAY ◀** para comenzar la reproducción.

### 5. Para interrumpir la reproducción pulse **PAUSE II**. Para reanudarla, pulse de nuevo el mismo botón.

### 6. Si pulsa **SEARCH ◀◀** o **▶▶** en el aparato se puede rebobinar/avanzar rápidamente.

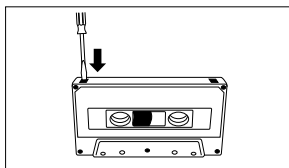
### 7. Para detener la cinta, pulse **OPEN•STOP ▲■**.

- Las teclas se sueltan automáticamente cuando la cinta llega al final, a menos que se haya activado **PAUSE II**.



## INFORMACIÓN GENERAL SOBRE LA GRABACIÓN

- En general, se permiten realizar grabaciones siempre y cuando no se infrinjan los derechos de autor o los derechos a terceros.
- La platina de este aparato no es compatible con cassetes tipo **CHROME (IEC II)** o **METAL (IEC IV)**. Utilice únicamente las de tipo **NORMAL (IEC I)** con las pestañas de protección intactas.
- El nivel óptimo de grabación se ajusta automáticamente. La modificación de los controles **VOLUME**, **INCREDIBLE SURROUND** o **DBB** no afectan a la grabación.
- Al principio y al final, durante los 7 segundos que tarda la cinta de guía en pasar por las cabezas de grabación, no se grabará nada.
- Para evitar grabaciones accidentales, rompa la pestaña izquierda. Para volver a grabar en ese lado de la casete, cubra el orificio con cinta adhesiva.



## Comienzo de la grabación sincronizada

### 1. Seleccione la fuente **CD**.

### 2. Introduzca un CD y si prefiere, números de pista de un programa.

### 3. Pulse **OPEN•STOP ▲■** para abrir el portacassetes.

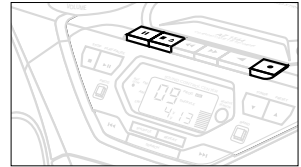
### 4. Introduzca una cinta apropiada en el portacassetes y cierre la tapa.

# GRABADORA DE CASETES

5. Pulse **RECORD ●** para comenzar la grabación.
  - Se inicia automáticamente la reproducción del programa desde el principio. No es necesario activar el reproductor de CD por separado.

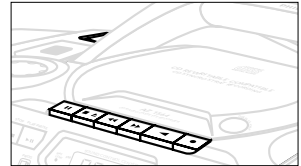
## Para seleccionar y grabar un determinado fragmento de una pista:

- Mantenga pulsado **SEARCH ◀◀ o ▶▶** (en el mando a distancia ◀◀ o ▶▶).
  - Cuando encuentre el fragmento deseado, suelte **SEARCH ◀◀ o ▶▶**.
  - Para interrumpir la reproducción del CD, pulse **PLAY•PAUSE ▶▶** (en el mando a distancia ▶▶).
  - La grabación comenzará exactamente en ese punto cuando apriete **RECORD ●**.
6. Para interrumpir el proceso brevemente durante la grabación, pulse **PAUSE II**. Para reanudar la grabación, pulse de nuevo **PAUSE II**.
  7. Para finalizar la grabación, pulse **OPEN•STOP ▲ ■**.



## Grabación de la radio

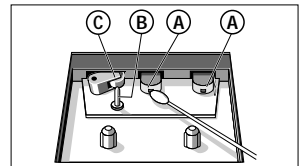
1. Sintonice con la emisora que desee (Vea, Sintonización de emisoras).
2. Pulse **OPEN•STOP ▲ ■** para abrir la tapa del portacasetes.
3. Introduzca una cinta apropiada y cierre la tapa.
4. Pulse **RECORD ●** para comenzar la grabación.
5. Para efectuar interrupciones breves, pulse **PAUSE II**. Para reanudar la grabación, pulse de nuevo.
6. Para finalizar la grabación, pulse **OPEN•STOP ▲ ■**.



## Mantenimiento de la platina

Para obtener una grabación o reproducción óptimas, limpie las partes (A), (B) y (C) de la platina cada 50 horas de funcionamiento, o por término medio, una vez al mes. Para limpiar ambas platinas, utilice un trocito de algodón ligeramente humedecido en alcohol o en algún producto especial de limpieza de cabezales.

1. Abra el portacasetes pulsando **OPEN•STOP ▲ ■**.
2. Pulse **PLAY ◀** y limpie el rodillo de presión (de goma) (C).
3. Pulse **PAUSE II** y limpie las cabezas magnéticas (A) y también el cabezante (B).
4. Después de la limpieza, pulse **OPEN•STOP ▲ ■**.



### Advertencia:

*También se pueden limpiar las cabezas pasando una casete de limpieza una vez.*



Si ocurre una avería, siga los consejos que se dan más abajo antes de llevar el aparato a reparar. Si, después de haber seguido estos consejos, no logra solucionar el problema, consulte a su distribuidor o centro de servicio.

**PRECAUCIÓN:** *No abra el aparato ya que puede recibir una descarga eléctrica. No trate de reparar el aparato Vd. mismo ya que tal acción invalidaría la garantía.*

## PROBLEMA

– CAUSA POSIBLE

- SOLUCIÓN

### No hay sonido/energía

– VOLUME no está ajustado

- Ajuste VOLUME
- Los auriculares están conectados
- Desconéctelos
- El cable de red no está bien conectado
- Conéctelo bien

### Fuerte zumbido o ruido en la radio

- Interferencias eléctricas: el aparato está demasiado cerca del TV, VCR u ordenador
- Aumente la distancia

### La recepción de la radio es débil

- La señal es demasiado débil
- FM: Para obtener una recepción óptima, dirija la antena telescópica

### Indicación DISC

- El CD está rayado o sucio
- Cambie/ limpie el CD, vea Mantenimiento
- La lente láser tiene humedad
- Espere hasta que la humedad se evapore

### Indicación DISC

- El CD-R(W) es virgen o no está bien acabado
- Utilice un CD-R(W) acabado

### El CD salta de pista

- El CD está dañado o sucio
- Cambie o limpie el CD
- Está activado SHUFFLE o PROGRAM
- Desactive SHUFFLE / PROGRAM

### Polvo y suciedad en las cabezas, etc.

- Limpie las partes de la platina, vea Mantenimiento
- Limpie las partes de la platina, vea Mantenimiento
- Se están utilizando tipos de cassetes incompatibles: (METAL o CHROME)
- Utilice las de tipo NORMAL (IEC I) para la grabación

### La grabación no funciona

- Las pestañas de la casete están rotas
- Coloque una cinta adhesiva sobre la endadura

### El mando a distancia no funciona bien

- Las pilas están desgastadas
- Ponga pilas nuevas
- Las pilas están mal colocadas
- Inserte las pilas correctamente
- La distancia o el ángulo entre los dos es demasiado pronunciado
- Reduzca la distancia o el ángulo

## Información medioambiental

Se ha prescindido de cualquier material de embalaje innecesario. El embalaje esta compuesto de tres materiales fácilmente separables: cartón (la caja), poliestireno expandible (amortiguación) y polietileno (bolsas, plancha protectora de espuma).

**El aparato está fabricado con materiales que se pueden reciclar si son desmontados por una empresa especializada. Observe las normas locales concernientes a la eliminación de estos materiales, pilas usadas y equipos desechables.**